

Пронин Ю.Н.

## **Единое нормативно-техническое пространство Евразии. Пути интеграции**

Статья опубликована в журнале  
«Проблемы современной экономики»  
№ 1 за 2010 год

Региональная интеграция, формирование Единого экономического пространства – эти понятия многими в наши дни осознаются в качестве неотложной необходимости, обязательного условия устойчивого государственного развития. Гораздо меньшее число специалистов понимают, что реальная интеграция невозможна без восстановления единого технического языка, единого нормативно-технического пространства, можно сказать – «регионального технического союза» стран Евразийского сообщества.

Формирование единого нормативно-технического пространства ЕвразЭС является важным условием для создания свободного от технических барьеров рынка продукции и услуг, развития межгосударственной экономической кооперации, повышения конкурентоспособности продукции, защиты национальных производителей от влияния негативных процессов глобализации экономики. Например, утверждение англоязычной системы технических терминов в качестве единственной основы международного языка общения бизнеса неизбежно даст существенные преференции соответствующим странам, тогда как предприятия стран евразийского региона должны будут оплачивать значительные дополнительные издержки по переходу на новую для себя нормативную и терминологическую платформу.

Несмотря на центробежные тенденции последних двадцати лет, нужно признать, что и сегодня область фактического использования русского технического языка не ограничивается только Российской Федерацией и охватывает многие страны Евразийского сообщества. По оценкам специалистов, свыше 200 миллионов человек в мире владеют русским языком – он уверенно занимает третье место после китайского и английского. Русский сумел усвоить десятки тысяч терминов в науке, технике, медицине и в других специальных отраслях, что было бы не под силу для многих языков с меньшей территорией распространения. Вся техническая документация крупных предприятий,строек, электростанций, железных дорог и множества других объектов СССР и стран-членов СЭВ

готовилась и распространялась только на нем. Он является официальным или рабочим языком в большинстве авторитетных международных организаций (ООН, ЮНЕСКО, ИСО и др.).

Во многих странах – участниках ЕвразЭС после первых попыток перевести деловое общение на национальные языки столкнулись с серьезными лингвистическими проблемами, поскольку до сих пор почти вся профессиональная деятельность в сферах управления, обороны, науки, инженерной деятельности, медицины, образования держится на специалистах, получивших образование в советское время на базе русского языка, поскольку специальная литература была исключительно на русском языке, да и сейчас подавляющее большинство специальной литературы также на русском языке.

Например, в Республике Армения в сфере энергетики действует около 1000 нормативно-технических документов - из них на армянском языке не более двух десятков, т.е. менее 2%. В Украине практически вся научно-техническая документация в высокотехнологических отраслях - аэрокосмической, атомной, судостроительной, электронной - существует исключительно на русском языке.

В Казахстане специалисты предупреждают, что «невозможно обеспечить использование научных технологий в нефтехимической, горно-металлургической промышленности, производстве, машиностроении на казахском языке. О состоянии военной сферы даже нет смысла ничего говорить: возможно ли эффективно обслужить казахским языком деятельность военного летчика или оператора зенитно-ракетного комплекса, а прежде всего научить их этим наукам?» Поэтому – и прежде всего в сфере образования – необходимо использовать «принцип сочетания и соединения двух языков, с точным разделением целей: русский язык - как лингвистическая база для химии, физики, информатики, математики, биологии и т.д., казахский язык - как лингвистическая база для целого спектра гуманитарных наук - казахская литература, история, этика и т.д. Если задастся целью перевести лингвистическую базу для химии, физики, информатики и т.д. на казахский язык, это превратится в бесплодные, тормозящие своей неэффективностью процессы и откинет казахстанское образование на 100 лет назад. А результаты и плоды почти векового труда советских учителей будут бездумно потеряны».

С другой стороны, в воссоздании регионального технического союза заинтересована и российская сторона: во-первых, рынок России сегодня слишком мал для обеспечения стабильного роста промышленности, технологий, инноваций, а во-вторых, как считают специалисты, для эффективного развития технического русского языка как международного средства делового общения необходимо не менее 300 млн. пользователей.

Из сказанного следует, что в стимулировании и направлении интеграционных процессов в нормативно-техническом пространстве ЕврАзии весьма существенную роль играют факторы терминологического, языкового характера, отнесенные сегодня к сфере технического регулирования.

В то же время, далеко не все компоненты системы техрегулирования одинаково воздействуют на процессы интеграции, поскольку изначально предназначены для реализации разных функций.

В самом общем виде можно так определить функциональную направленность каждого компонента технического регулирования:

- Стандартизация – основная функциональная задача системы технического регулирования - отвечает за единство норм и требований к продукции, за физическое упорядочивание ее видового разнообразия.
- Сертификация и оценка соответствия – отвечает за единство условий испытаний продукции на соответствие ее качеств установленным нормам и требованиям.
- Метрология – отвечает за единство правил и методов измерения.
- Классификация продукции – отвечает за систематизацию укрупненных группировок продукции (товаров, работ, услуг) путем установления общих признаков для выделения классов, групп, видов и других обособленных множеств продукции и определения системы связей между ними.
- Кодификация продукции – отвечает за логическое упорядочивание многообразия продукции (прежде всего - на ассортиментном уровне, на уровне типоразмерных группировок), в том числе, за счет терминологического контроля за правильностью наименований продукции.
- Каталогизация продукции – отвечает за сопоставимость в рамках единого экономического и информационного пространства номенклатурных номеров и описаний предметов снабжения – обособленной номенклатуры продукции, являющейся предметом заказа и самостоятельной поставки. Каталогизация обеспечивается не только за счет ведения единого для всех участников рынка каталога продукции, но и за счет обеспечения нормативного и терминологического контроля за составом и правильностью заполнения характеристик продукции (параметров, свойств, атрибутов).

Все три последних компонента определяют нормы и требования не непосредственно к самой продукции, а к информации о ней, отвечают за логическое, виртуальное, а не за реальное физическое упорядочивание видового многообразия продукции и поэтому в большей степени зависят от используемой терминологической платформы.

Поэтому, во-первых, все эти три компонента будет правильным объединить в отдельную систему, а во-вторых, можно уверенно констатировать, что система классификации, кодирования и каталогизации продукции в наибольшей степени по сравнению с другими компонентами технического регулирования отвечает за интеграцию нормативно-технического пространства евразийского региона.

Российская промышленность и торговля уже много лет настоятельно требует от государства обеспечить сопоставимость кодов и описаний продукции в едином экономическом и информационном пространстве на территории Российской Федерации. И даже шире – на территории стран СНГ, ЕврАзЭС, Евразийского экономического пространства. Достаточно вспомнить проведенную Торгово-промышленной палатой в 2004 году конференцию по проблеме создания единой классификации промышленной продукции. О необходимости гармонизации национальных систем классификации, кодирования и каталогизации продукции сказано в итоговой резолюции Бизнес-форума Евразийского экономического сообщества в 2009 г.

Теме интеграции информационных ресурсов были посвящены парламентские слушания в Госдуме РФ, состоявшиеся 7 декабря 2009 г. В итоговых рекомендациях предложено Правительству Российской Федерации «в рамках единого органа управления централизовать разрозненные инициативы в области каталогизации, классификации и стандартизации реестров товаров и услуг».

В этом же документе отмечено, что «в новых экономических условиях создание единых государственных информационных ресурсов является одной из ключевых задач повышения эффективности экономики и оптимизации деятельности органов государственного управления, что особенно важно для снижения расходов, особенно в сфере государственных закупок.

В качестве важнейшего инфраструктурного проекта, направленного на развитие информационного общества в Российской Федерации, необходимо реализовать Программу работ по унификации терминологии, кодов, правил и процессов в области информационных технологий и, особенно, в области Интернет и электронной торговли».

Для решения задач интеграции в первую очередь важно, чтобы одна и та же продукция входила в одну классификационную группировку, имела один единый номенклатурный номер, одинаково называлась, имела сопоставимый набор параметров для всех хозяйствующих субъектов ЕЭП: для разработчиков, производителей, продавцов (в том числе – для операторов электронных торговых площадок), покупателей, обслуживающих организаций и т.п.

Имеющийся уровень рассогласованности между международными, национальными, а также ведомственными и корпоративными классификаторами продукции и услуг, отсутствие единого кодификатора и унифицированных требований к системам каталогизации приводит к невозможности создания и использования единых правил описания и кодирования продукции, что фактически означает установление технических барьеров в торговле и наносит серьезный ущерб конкурентоспособности экономик.

Для решения задач интеграции также необходима синхронизация систем на макроэкономическом уровне, а это также зависит от согласованности используемых систем классификации, кодирования и каталогизации, поскольку группировки классификаторов и позиции каталогов продукции являются основой для расчета большого числа статистических и макроэкономических показателей.

Одно из решений этой проблемы видится в активизации усилий государств и широкое привлечение бизнеса к созданию единой для всех стран – участников ЕвразЭС системы классификации, кодирования и каталогизации продукции (ЕСКП), которая должна и способна стать организационным каркасом, в рамках которого будут развиваться процессы систематизации всего накопленного русскоязычного контента и восстановления технического русского языка как единого средства общения внутри евразийского геополитического, геоэкономического и геоинформационного пространства (ЕЭП).

Создание ЕСКП должно стать важнейшим инфраструктурным проектом в рамках интеграции ЕЭП, направленным на интенсификацию электронной торговли, формирование единой информационной среды в сфере таможенного регулирования, упорядочивание требований в системах государственных закупок, и в целом – на восстановление единого, свободного от технических барьеров регионального рынка продукции и услуг, на развитие внутри- и межгосударственной экономической кооперации и защиту национальных производителей от влияния негативных процессов глобализации экономики.

Для решения задач региональной интеграции, для формирования единого нормативно-технического пространства стран – участников ЕвразЭС (СНГ, ЕЭП) целесообразно разработать межгосударственную целевую программу создания единой системы классификации, кодирования и каталогизации продукции, которая будет нацелена на решение следующих задач:

1. Создание открытого международного русскоязычного технического словаря для

целей единообразного описания и кодирования продукции в Российской Федерации и других странах ЕвразЭС/СНГ/ЕЭП; создание системы открытых мультязычных лингвистических, толковых и терминологических словарей и энциклопедий в области техники, стандартизации и электронной коммерции;

2. Синхронизация систем классификации продукции на основе единого технического словаря: создание Евразийских классификаторов видов экономической деятельности, основных фондов, продукции и услуг – ЕАКВЭД, ЕАКПД и ЕАКОФ, а также – синхронизация номенклатур товаров, работ и услуг, использующихся для целей классификации продукции в национальных системах госзакупок (в комплекте с алфавитно-предметными указателями, комментариями и пояснениями, эффективной системой переходных ключей и т.п.);

3. Синхронизация систем каталогизации продукции; создание Единого номенклатурного каталога продукции стран ЕвразЭС/СНГ/ЕЭП;

4. Синхронизация классификаторов, номенклатур и перечней товаров, использующихся в сфере таможенной деятельности, внешней и взаимной торговли, транспортной логистики в странах ЕвразЭС/СНГ/ЕЭП.;

5. Систематизация накопленного русскоязычного технического контента на основе единого технического словаря и создание Открытого Евразийского Фонда нормативно-справочной информации (Фонд НСИ) и Открытого Евразийского Фонда нормативно-технической документации (Фонд НТД).<sup>1</sup>

Исходя из этих задач, разработка ЕСКП должна быть проведена с привлечением широкого круга экспертов по всем отраслям знания. Следует напомнить, что в СССР классификатор продукции создавался коллективными усилиями сотен институтов и организаций. Для поддержки и актуализации классификаторов, используемых на всех уровнях управления экономикой, в системе Госстандарта были в то время созданы институт ВНИИКИ и центр ведения классификаторов ГНИЦ ВОК.

К сожалению, эти институты сегодня отсутствуют, а работа по ведению классификаторов, кодификаторов и каталогов продукции ведется фрагментарно и разрозненно Ростехрегулированием, Росстатом, Минэкономразвитием и другими министерствами и ведомствами. Только в сфере каталогизации продукции для федеральных государственных нужд можно насчитать несколько несопоставимых систем описания продукции: жесткие споры между адептами этих систем продолжаются в течении более чем 10 лет, а результата – федерального каталога продукции – по прежнему нет.

---

<sup>1</sup> См. Схему информационных ресурсов Единой системы классификации, кодирования и каталогизации продукции

Решение задач евразийской интеграции требует организации масштабного проекта по созданию Единой системы классификации, кодирования и каталогизации продукции – возможно в виде межгосударственной целевой программы, а может быть - и создания соответствующего головного института на межгосударственном уровне.<sup>2</sup>

**УДК:** 005

**ББК:** 65

**Список ключевых слов:**

Единое нормативно-техническое пространство, Классификация, Кодификация, Каталогизация

**Данные об авторе:**

Пронин Юрий Николаевич

Эксперт КТС ЕврАзЭС

(495) 687-51-22

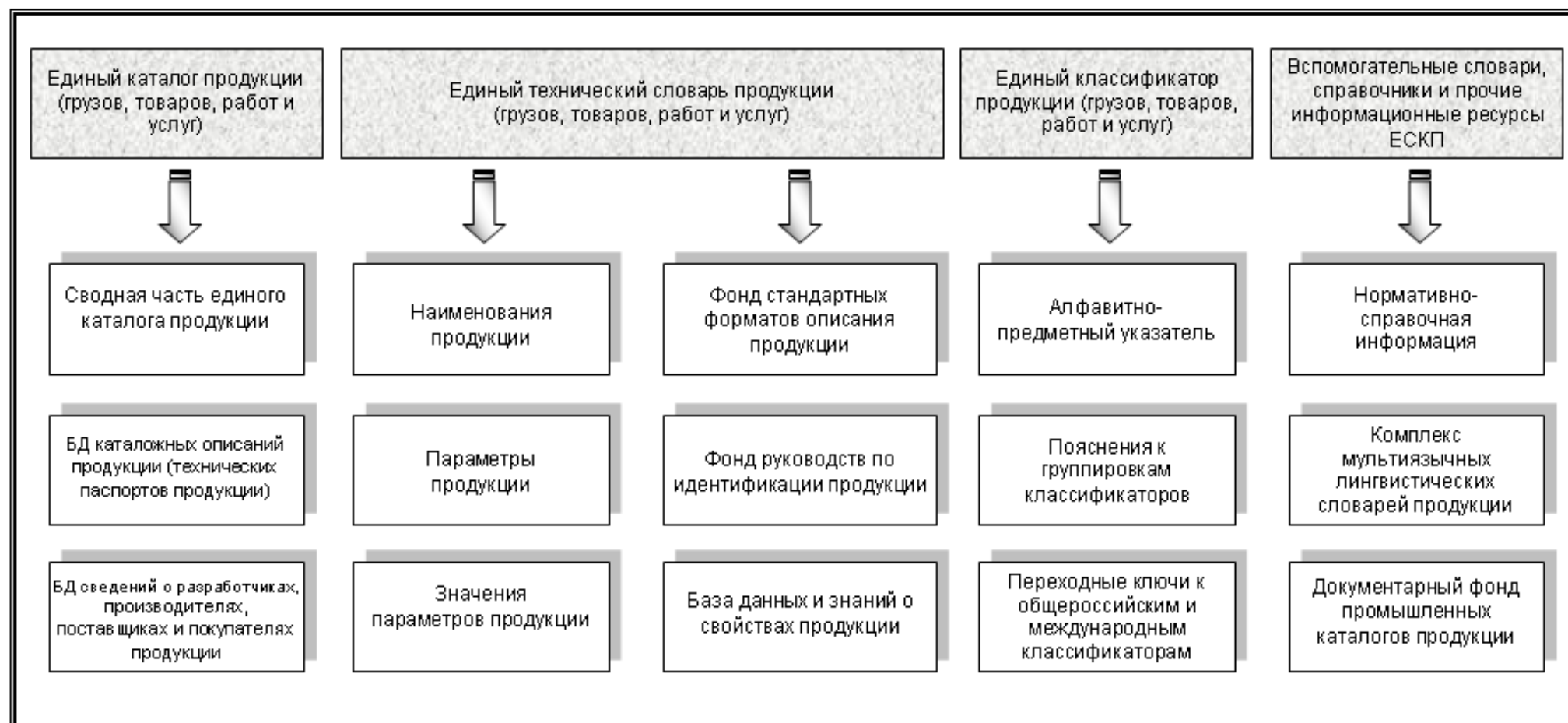
[pronin\\_1@mail.ru](mailto:pronin_1@mail.ru)

---

<sup>2</sup> Тем более, что первоначальная международная нормативно-правовая база для такого института уже фактически создана – можно, например, возложить эти задачи на создающийся в настоящее время в рамках СНГ Межгосударственный информационно-маркетинговый центр (МИМЦ).

Последующая институализация МИМЦ на евразийском пространстве может быть выполнена путем заключения соглашений о сотрудничестве и оказании услуг со структурами СНГ, ЕвразЭС (и прежде всего – с Комиссией таможенного союза), ОДКБ, Союзного государства Российской Федерации и Республики Беларусь, международных объединений (например, с международным Советом по железнодорожному транспорту, Региональным содружеством в области связи), а также с национальными органами государственной власти, отвечающими за сферу госзакупок, регулирование внешней и взаимной торговли, техническое регулирование, международное взаимодействие (в частности – Россотрудничество).

## КОМПЛЕКС ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ Единой системы классификации, кодирования и каталогизации продукции (ЕСКП)



### Нормативно-техническая документация:

